

На правах рукописи



ХУРСАНОВА НОДИРА НИГМАТОВНА

**РОЛЬ И МЕСТО РУССКОГО ЯЗЫКА В ЯЗЫКОВОМ ПРОСТРАНСТВЕ
РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН (СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ
АНАЛИЗ)**

**Специальность: 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика**

Автореферат

**диссертации на соискание учёной степени
кандидата филологических наук**

Душанбе – 2026

Работа выполнена на кафедре теоретического и прикладного языкознания Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет»

Научный руководитель: **Шамбезда Хусрав Джамshedович,**
доктор филологических наук, профессор
кафедры теоретического и прикладного
языкознания Межгосударственное
образовательное учреждение высшего
образования
«Российско-Таджикский (Славянский)
университет»

Официальные оппоненты: **Балхова Светлана Якубовна,**
доктор филологических наук, профессор
кафедры лингвистики филиала МГУ имени М.В.
Ломоносова в г. Душанбе

Худойбердиева Джамила Чоршанбиевна,
кандидат филологических наук, доцент,
проректор по учебной части Государственного
института изобразительного искусства и дизайна
Таджикистана

Ведущая организация: Таджикский государственный педагогический
университет имени Садриддина Айни

Защита диссертации состоится «11» июня 2026 года в 13:00 часов на заседании диссертационного совета 73.2.003.01 по защите докторских и кандидатских диссертаций при Межгосударственном образовательном учреждении высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» (734025, г. Душанбе, ул. Мирзо Турсунзаде, 30.).

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке и на сайте Российско-Таджикского (Славянского) университета (<http://www.rtsu.tj>)

Автореферат разослан «_____» _____ 2026 года

Учёный секретарь
диссертационного совета

доктор филологических наук

Рахимов Абдухамит Абдибосирович

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

В современном мире языковая политика и функционирование языков в многоязычных обществах становятся важными аспектами социолингвистического анализа. Республика Таджикистан, в своём историческом и культурном контексте, ставшая частью постсоветского пространства, сохранила влияние русского языка в различных сферах – от образования до средств массовой коммуникации. Русский язык в Республике Таджикистан функционирует как связующее звено между различными этническими группами, что делает его важным элементом социальной интеграции.

Одним из основополагающих понятий данного направления является билингвизм. Проблема русско-таджикского билингвизма в Республике Таджикистан является актуальной и многогранной темой, касающейся как лингвистических, так и социокультурных аспектов. В мире существует множество регионов и стран, где сосуществуют несколько языков, и использование двух (или более) языков может привести к различным вызовам.

К основным аспектам проблемы двуязычия можно отнести:

- 1) лингвистические аспекты: интерференционные ошибки на всех уровнях языка – фонетическом, грамматическом и лексическом;
- 2) социокультурные аспекты: в ситуации двуязычия один из языков может стать доминирующим, что может привести к угасанию другого языка, особенно если он не поддерживается обществом;
- 3) политические аспекты: разные страны применяют различные языковые политики; экономические или политические факторы могут влиять на статус и использование языков.

Проблема двуязычия требует комплексного подхода, учитывающего лингвистические, культурные и социальные аспекты. Устойчивое развитие двуязычия возможно только при условии уважения к языковому и культурному многообразию, а также при наличии эффективных образовательных систем и языковой политики.

Актуальность исследования состоит в том, что проблема языковых контактов является особенно актуальной в свете глобализации и увеличения миграционных процессов, которые приводят к более частому взаимодействию между различными языками и культурами. В условиях языкового разнообразия и многокультурности двуязычие и многоязычие приобретает особое значение как в научных исследованиях, так и в практическом применении.

Актуальность данной темы также обусловлена необходимостью изучения явлений, связанных с многоязычием. В многоязычных обществах, где

существует несколько языков, интерференция становится естественным следствием взаимодействия, и её понимание важно для разработки эффективных методик обучения и координации языковой политики.

Изучение самого распространённого типа двуязычия в Таджикистане – таджикско-русского – влечёт за собой ряд других исходящих из данного процесса проблем, среди которых значимой представляется проблема интерференции. В процессе изучения русского языка интерференция может оказывать как положительное, так и отрицательное влияние на русскую речь таджиков. Повышение осведомлённости о проявлениях интерференции предоставляет возможность оптимизировать преподавание языков, адаптируя методики под уникальные особенности учащихся.

Понятие интерференции в рамках теории языковых контактов помогает глубже понять механизмы, через которые языки влияют друг на друга. Это включает как лексико-семантические изменения, так и фонетические и грамматические трансформации. Изучение интерференции предоставляет возможность анализировать не только отдельные языковые элементы, но и более широкий контекст речевой деятельности, включая интонационные и акцентуационные особенности, которые возникают в процессе языкового контакта.

В целом, исследование билингвизма в рамках теории языковых контактов представляется востребованным и необходимым для более глубокого понимания языковых процессов, происходящих в многоязычных обществах, и участия в научном дискурсе о роли языков в современном мире.

Степень разработанности темы. Таджикско-русское двуязычие в советский период был при всей важности проблемы изучен незначительно. В этом плане наиболее значимым исследованием представляется монография Р. И. Хашимова «Таджикско-русское двуязычие», работа Шамбезода Х. Дж. («Социолингвистическое исследование современного уровня таджикско-русского двуязычия»), малозначимые статьи других учёных. В большей степени уделяли внимание интерферентным явлениям, проблемой интерференционных явлений в русской речи таджиков-билингвов занимались Р.И. Хашимова («Двуязычие и интерференция: сущность, типология и функционирование»), Касимова С. Дж. («Грамматическая интерференция в русской речи таджиков (на материале глагола)»), Агафонова М.П. («Динамика таджикско-русской интерференции в разных типах речи при реализации супraseгментных единиц») и др. Несмотря на то, что в ряде исследовательских работ вышеперечисленных учёных рассматривается проблема интерференции, однако исследование интерференционного процесса на всех уровнях языка базируется на работах Р.И. Хашимова («Таджикско-русское двуязычие (социолингвистический аспект)»);

«Становление и функционирование таджикско-русского двуязычия (социолингвистический аспект)»: дисс. ... д-ра филол. наук; «Судьба родного языка при билингвизме и многоязычии» (соавтор Х. Дж Шамбезода.); «Об интерференции в речи детей-билингвов»; «Второязычная речь как объект контрастивной лингвистики»; «Идентификация при билингвизме и некоторые вопросы интерференции» и др.). Вклад доктора филологических наук, профессора Р.И. Хашимова в разработку данной проблемы трудно переоценить.

В постсоветский период в связи с обострением национально-языковых проблем и придание статуса государственного языка таджикскому языку интерес к языковой ситуации и языковой политике усилился. Среди наиболее значимых работ следует выделить докторскую диссертацию А.А. Нозимова «Языковая ситуация в современном Таджикистане: состояние, особенности и перспективы развития», монографию доктора филологических наук, профессора Х. Дж. Шамбезода «Функциональная дистрибуция языков малых народностей в условиях многоязычия (на материале шугнанского языка)», его докторская диссертация «Функционирование бесписьменного языка малой народности в условиях полиэтнического социума: на материале шугнанского языка в таджикско-русском окружении», статья «Положение русского языка в Республике Таджикистан (по данным социологического исследования)», коллективная монография Х. Дж. Шамбезода, И.М. Дубовицкой, Т.В. Гусейновой «Проблемы функционирования русского языка в Республике Таджикистан». Значимыми представляются статьи известных учёных: М.Б. Нагзибекова «Русский язык в Таджикистане», М. Эгамзод «Мифы и факты о русском языке в Таджикистане», Р.А. Усмонов «Русский язык в культуре и политике Таджикистана» и многих других.

Объектом исследования является функционирование русского языка в Республике Таджикистан.

Предметом исследования является анализ состояния таджикско-русского двуязычия на современном этапе и исследование интерференционных явлений в русской речи таджиков-билингвов. Данное исследование также направлено на выявление и анализ русских заимствований в таджикском языке (как прямых, так и опосредованных) для изучения их характера, адаптации и функций.

Цель данного диссертационного исследования – исследовать и проанализировать функционирование русского языка в Республике Таджикистан, выявить основные тенденции его использования, а также рассмотреть последствия этого процесса для языковой и культурной идентичности. Выявить и проанализировать потенциальное и реальное поле

интерференции в русской речи носителей таджикского языка на всех языковых уровнях.

Для достижения указанной цели необходимо решение следующих **задач**:

1) изучить и проанализировать теоретические основы и концептуальные подходы к проблематике роли и статуса русского языка в глобальном лингвистическом контексте;

2) исследовать и описать процессы функционирования русского языка на постсоветском пространстве;

3) проанализировать реализацию государственной языковой политики Таджикистана, направленной на укрепление позиций русского языка;

4) провести социолингвистическое исследование с целью определения роли и статуса русского языка среди его носителей в соответствующем сообществе;

5) определить лингвистическую роль и место русизмов в лексической системе таджикского языка, выявив их функциональные и структурные особенности;

6) провести социолингвистический эксперимент, направленный на выявление интерферентных явлений в русской речи носителей таджикского языка на фонетическом, грамматическом и лексическом уровнях.

Научная новизна исследования заключается в том, что проведено комплексное исследование состояния русского языка в Республике Таджикистана с параллельным многоаспектным исследованием интерференции на всех уровнях языка (фонетическом, лексическом и грамматическом). Новизна исследования также состоит в определении русской заимствованной лексики в таджикском языке. Данное исследование направлено на углубление понимания динамики функционирования русского языка в условиях многоязычного и мультикультурного контекста Таджикистана, что, в свою очередь, может способствовать лучшему пониманию процессов языковой смены, адаптации и интерференции в современном мире.

Теоретическая значимость диссертационного исследования заключается в том, что оно вносит вклад в развитие социолингвистической теории, расширяя представления о функционировании русского языка в поликультурном и полиэтническом пространстве постсоветского региона. Работа обогащает научные представления о механизмах языкового взаимодействия в условиях официального билингвизма и о факторах, влияющих на статус и реальное функционирование русского языка в Республике Таджикистан.

Исследование способствует развитию теоретико-методологических подходов к изучению языковой ситуации и политики, процессов языковой адаптации и межкузыкового взаимодействия. В рамках анализа

функционирования русского языка в конкретном социокультурном контексте предложены уточнения понятий «языковая ситуация», «языковой статус», «функциональная стратификация языка», а также рассмотрены специфические черты языковой динамики в постсоветском пространстве.

Полученные результаты могут быть использованы для дальнейшего теоретического осмысления процессов сохранения и трансформации роли русского языка в многоязычных обществах, а также при разработке моделей языкового взаимодействия в условиях социальной и политической трансформации.

Практическая значимость диссертации состоит в том, что результаты исследования могут использоваться в преподавании дисциплин: «Основы языкознания», «Общее языкознание», «Социолингвистика», «Лексикология», «Лексикография», «Русский язык», «Межкультурная коммуникация», «Этимология» и т.д.

Материалами исследования послужили проведённый социологический опрос, социолингвистический эксперимент, записи устной речи носителей таджикского языка, письменные задания, русско-таджикский и таджикско-русские словари, толковые словари русского и таджикского языков, а также примеры, взятые из Русского учебного корпуса, созданного профессором Е.В. Рахилиной [<http://web-corpora.net/RLC/search>].

Методы и методология исследования. В процессе работы использованы общенаучные, лингвистические методы и методы обработки материала: описательный метод, сравнительный метод, сопоставительный метод, метод социолингвистического анкетирования, методы количественного и качественного анализа.

На защиту выносятся следующие **положения**:

1. Русский язык в Республике Таджикистан занимает позицию языка межнационального общения, играя ключевую роль в социальной, культурной, образовательной и других сферах.

2. Русский язык сохраняет значимость в образовательной системе Таджикистана практически на всех образовательных уровнях, важен как язык научной коммуникации, публикаций и международного академического сотрудничества. Во многих вузах функционируют русскоязычные факультеты, а знание русского языка способствует доступу к широкой научной литературе и источникам, недоступным на таджикском языке. В целом, русский язык выполняет функцию ключевого инструмента в процессе профессиональной подготовки и научных исследований.

3. В СМИ Таджикистана русский язык занимает устойчивые позиции, особенно в городских регионах. В республике действуют русскоязычные

печатные издания, телеканалы, радиостанции и интернет-платформы, ориентированные как на местную аудиторию, так и на русскоязычную диаспору. Русский язык используется в новостных и аналитических передачах, интервью, а также в развлекательных и образовательных программах. Это обеспечивает населению доступ к широкому информационному пространству, способствует поддержанию уровня владения языком и играет важную роль в формировании общественного мнения и межкультурной коммуникации.

4. Билингвизм и полилингвизм, являясь результатом интенсивных языковых контактов, способствуют не только расширению коммуникативных возможностей индивида, но и формируют особую языковую среду, в которой систематически проявляется языковая интерференция – перенесение структур одного языка в другой. В рамках теории языковых контактов интерференция рассматривается как закономерное лингвистическое явление, затрагивающее все уровни языка (фонетический, лексический, морфологический, синтаксический) и отражающее степень устойчивости, направленности и глубины взаимодействия между языковыми системами. Анализ интерференции позволяет более точно определить тип и уровень билингвизма, а также выявить механизмы языковой адаптации и трансформации в условиях полилингвального пространства.

5. Лексическое заимствование выступает одним из основных и наиболее заметных результатов языковых контактов между русским и таджикским языками. В условиях длительного билингвизма и активного межъязыкового взаимодействия в таджикский язык вошло значительное количество русизмов, преимущественно в сферах техники, образования, науки, административной и бытовой лексики. Эти заимствования адаптируются к фонетическим и грамматическим нормам таджикского языка, становясь неотъемлемой частью современной городской речи. Заимствования, в свою очередь, служат показателем языковой и культурной доминанты, отражая социолингвистическую реальность и степень влияния русского языка в различных коммуникативных контекстах.

Степень достоверности результатов исследования обеспечивается использованием современных социолингвистических методов анализа и репрезентативностью эмпирического материала, отражающего языковую ситуацию в Республике Таджикистан. Полученные выводы соотносятся с основными положениями современной социолингвистики и теории языковой политики, что подтверждает их научную обоснованность и адекватность исследуемой проблематике.

Апробация результатов работы. Ключевые положения и выводы работы были представлены и обсуждены на ряде научных конференций,

посвящённых актуальным вопросам теоретической, прикладной и сравнительно-сопоставительной лингвистики, а также в рамках специализированных научных семинаров и круглых столов.

Среди значимых мероприятий, на которых осуществлялась апробация исследования, следует отметить следующие: ежегодные научно-практические конференции «Славянские чтения» (2021-2025 гг.), на научно-практическая международная конференция «Лингвистика XXI века: проблемы, перспективы, инновационные направления» (2024 г.), круглый стол «Состояние и перспективы развития социологической науки в Таджикистане» (27 ноября 2024 года), научно-практическая конференция «Современные проблемы прикладной лингвистики в Республике Таджикистане» (15 апреля 2025 года), Международная научно-практическая конференция «Актуальные проблемы современности: взгляд молодежи», посвященной дню молодежи Таджикистана» (23 мая 2025). Материалы исследования были апробированы на заседаниях кафедры теоретического и прикладного языкознания факультета иностранных языков РТСУ. По материалам исследования опубликовано 6 работ, среди них 4 статьи в изданиях, рекомендованных ВАК РФ.

Структура работы. Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной научной литературы. Общий объем составляет 238 страниц компьютерного набора.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении определены объект и предмет исследования, обоснованы его актуальность и новизна, указаны цель и задачи, отмечена теоретическая и практическая значимость, описаны источники изучаемого материала и методы его исследования, выявлены основной итог работы, сформулированы положения, выносимые на защиту, представлены способы апробации ключевых положений и выводов диссертации.

В первой главе настоящего диссертационного исследования **«Роль русского языка в мировом лингвистическом пространстве»** рассматриваются следующие вопросы. **В разделе 1.1 «Роль и место русского языка в мире в советский и постсоветский периоды»** рассматривается эволюция роли русского языка в мировом языковом сообществе, начиная с периода его максимальной экспансии в эпоху СССР, когда он выполнял функцию языка межнационального общения и был одним из ключевых языков ООН, до современных условий, характеризующихся снижением его официального статуса в ряде стран СНГ. Анализируются институциональные и социокультурные механизмы сохранения языкового влияния, а также факторы, способствующие ослаблению позиций русского языка за пределами Российской Федерации. Распад СССР кардинально изменил статус и восприятие русского языка как внутри ближнего, так и дальнего зарубежья. Это самый сложный и неоднозначный процесс. В дальнем зарубежье утрата идеологической составляющей и статуса языка сверхдержавы привела к новым вызовам. Исчез идеологический каркас, на котором держалось его продвижение. Изучение русского языка в Восточной Европе резко сократилось, уступив место английскому и немецкому. Русский язык перешёл в категорию языка культуры и экономики. Интерес к русскому теперь связан с классической культурой, экономическими связями, туризмом, научным наследием, миграцией. Несмотря на текущие геополитические противоречия и тенденции к изоляции, русский язык остаётся одним из важнейших мировых языков. Русский язык прошёл путь от инструмента строительства единого советского государства и экспорта идеологии до языка, чьё положение сегодня определяется сложным переплетением исторических связей, прагматических интересов и текущей геополитической конъюнктурой.

Раздел 1.2 «Функционирование русского языка на постсоветском пространстве в контексте геополитических интересов России» посвящён рассмотрению русского языка как инструмента культурной дипломатии и компонента концепции «русского мира». Исследуется взаимосвязь между внешнеполитическим курсом Российской Федерации и поддержкой русского

языка в странах ближнего зарубежья. Выделяются формы реализации мягкой силы через образовательные, гуманитарные и медийные проекты, а также влияние социолингвистических факторов на языковую идентичность населения постсоветских государств. Русский язык играет ключевую роль в геополитической стратегии России на постсоветском пространстве, выступая не только средством межнационального общения, но и важным инструментом «мягкой силы» в международных и дипломатических отношениях. Его функционирование в странах бывшего СССР сохраняет культурную и лингвистическую связанность региона, а также способствует интеграции государств в единое информационно-коммуникационное и гуманитарное пространство. Для современной России постсоветское пространство представляет собой достаточно важным объектом в связи с длительным временным отрезком развития расположенных в данной географической зоне государств в едином государстве, которое способствовало развитию политических, экономических, военных, технологических, культурных взаимосвязей и способствовало расширению функционирования русского языка во всех постсоветских странах. Ключевые выводы исследования показывают, что проблема функционирования языка лежит на пересечении нескольких дисциплин и характеризуется несколькими разнонаправленными тенденциями: в политико-правовой произошло радикальное сужение ареала его распространения, русский язык утратил прежний статус основного языка, его правовой статус теперь полностью зависит от внутренней политики каждого постсоветского государства, его статус колеблется от второго государственного языка до языка национальных меньшинств. Русский язык на постсоветском пространстве постепенно теряет универсальность, но остаётся важным сегментированным ресурсом коммуникации, культурной принадлежности и геополитического влияния. Одним из существенных факторов расширения функционирования русского языка на постсоветском пространстве на современном этапе стало создание Евразийского экономического союза, что, безусловно, послужило новым истоком повышения геополитической роли русского языка. В условиях многоязычия и региональной интеграции русский язык в странах Центральной Азии продолжает выполнять ключевые функции в образовании, культуре и межэтническом взаимодействии, обеспечивая устойчивую языковую связь с другими странами постсоветского пространства и мировым русскоязычным сообществом.

В разделе 1.3 «Реализация государственной политики Республики Таджикистан в сфере укрепления позиции русского языка» анализируется языковая политика Таджикистана, направленная на сохранение и развитие функционального потенциала русского языка как языка межнационального

общения. Рассматриваются законодательные акты, стратегические документы и институциональные инициативы, обеспечивающие функционирование русского языка в образовательной, научной, административной и информационной сферах. В Республике Таджикистан, согласно Конституции, русский язык является языком межнационального общения. Государственным языком признан язык титульной нации - таджикский язык. В Республике Таджикистан русский язык считается наиболее эффективным способом межнационального общения, с его помощью можно получить доступ к научной информации и к достижениям мировой цивилизации. В настоящее время в Республике Таджикистан невозможно обойтись без знания русского и других иностранных языков, поскольку интенсивнее стали развиваться политические, экономические и культурные связи со странами ближнего и дальнего зарубежья. Жители Таджикистана имеют желание теснее общаться с Россией через русский язык, но не могут этого добиться в силу объективных ограничений. Для Таджикистана Россия остаётся наиболее желанным стратегическим партнёром. Перспективы функционального развития русского языка в Таджикистане все больше будут определяться практическими потребностями в его владении. Чем динамичнее будут развиваться связи между государствами, тем реальней будет просматриваться объективная потребность в знании русского языка.

Подраздел 1.3.1 «Русский язык в сфере образования и науки Республики Таджикистан» посвящён роли и положению русского языка в системе образования Республики Таджикистан, а также мерам по его поддержке и развитию. В нём рассматриваются:

- популяризация русского языка как средства международного общения и научного обмена;
- государственная политика и концепции, направленные на укрепление позиций русского языка и распространение российской культуры (в частности, программа «Русская школа за рубежом»);
- открытие российских школ в Таджикистане и функционирование русскоязычных и смешанных образовательных учреждений;
- статус русского языка в образовательной системе страны, включая школьное и вузовское обучение;
- проблемы и вызовы преподавания русского языка (недостаток специалистов, переполненность классов, методические вопросы);
- участие России в подготовке кадров и методической поддержке (проекты «Российский учитель за рубежом», деятельность Института Пушкина);
- международное сотрудничество стран СНГ в сфере продвижения русского языка;

– итоги и задачи государственной программы по совершенствованию преподавания русского и английского языков в Таджикистане.

В настоящее время в странах СНГ русский язык широко используется и в научной сфере. Сегодня множество учёных из Центральной Азии публикуются в российских журналах, что позволяет проводить международные конференции и форумы, где каждый участник может свободно выражать свои мысли и быть понятым аудиторией. Язык науки считается показателем уровня общества. После обретения независимости в Республике Таджикистан актуальной стала проблема языка науки, так как национальная независимость – важнейший фактор создания национального государства и развития науки и техники.

Законом о государственном языке предусмотрено расширение роли таджикского языка во всех областях науки. Однако одного национального языка недостаточно для полноценного доступа к достижениям мировой научной мысли. В этом плане русский язык остаётся ключом к значительному объёму общемировой научно-технической информации, культуры и искусства.

В эпоху бурного развития науки и техники одним из языков сотрудничества в Таджикистане является русский, который занимает третье место в мире по публикационной активности после английского и китайского. Русский язык играет важную роль в представлении таджикской науки и культуры на международной арене.

Согласно приказу Министерства образования и науки Республики Таджикистан от 27 сентября 2017 года №49/1-3, научные работы докторантов и аспирантов могут писаться и защищаться на русском и английском языках, за исключением направлений с этническим и национальным характером.

Таджикистан – единственное государство на постсоветском пространстве, где, помимо национального ВАКа, функционируют российские диссертационные советы по защите кандидатских и докторских диссертаций, открытые приказом Министерства науки и высшего образования РФ. Работа более сорока российских диссертационных советов в Таджикистане свидетельствует о престижности российского послевузовского образования и высоком уровне знания русского языка таджикскими учёными. Диссертации пишутся на русском, а статьи публикуются в журналах, рекомендованных ВАК РФ.

В научной сфере русский язык для таджикских учёных служит мостом к мировому научному сообществу и позволяет быстро приобщаться к достижениям других стран. Знание русского даёт возможность публиковаться в ведущих российских научных журналах, сотрудничать с российскими университетами и институтами. С ростом научной активности в Таджикистане потребность в русском языке постоянно увеличивается, поскольку

информационное пространство на русском гораздо шире. В научной среде владение русским языком является профессиональной необходимостью, и даже без принудительных мер интерес к нему продолжит расти.

В целом, в данном подразделе подчёркивается значимость русского языка как языка межнационального общения и важного компонента образовательного пространства в Таджикистане, а также демонстрирует усилия по его сохранению и развитию.

Подраздел 1.3.2 «Русский язык в сфере средств массовой информации», посвящён анализу значения русского языка в средствах массовой информации Таджикистана, его роли в сохранении и развитии русскоязычного пространства в стране, а также его значимости как инструмента межкультурного диалога и интеграции на постсоветском пространстве. Отражается влияние СМИ на популяризацию русского языка и укрепление связей между русской и таджикской культурами. В современном мире средства массовой информации играют большую роль в распространении и укреплении позиций того или иного языка в том или ином государстве. При современных технологических условиях становится гораздо проще организовывать функционирование языка за пределами государства, где он не является основным языком. Русский язык по-прежнему сохраняет свою главную функцию – универсальный язык межнационального общения, рабочее орудие коммуникации в политике, экономике, безопасности, социальной и культурной областях. На фоне растущей заинтересованности и потребности в изучении русского языка в странах СНГ возникает и востребованность в русскоязычных СМИ. Главная цель средств массовой информации РТ – это взаимосвязь культурных потенциалов русской и таджикской нации. Русскоязычные средства массовой информации республики являются важным связующим звеном взаимообусловленного синтеза культурных и духовных потенциалов таджикского и русского народов.

Вторая глава настоящего исследования **«Социологический анализ состояния русского языка в республике Таджикистан. билингвизм и полилингвизм. заимствование как результат языковых контактов»** посвящена анализу современных тенденций таджикско-русского двуязычия среди молодёжи, отражающему важность русского языка как инструмента образования, коммуникации и культурного развития в Таджикистане, а также в данной главе приводятся результаты, проведённого социалингвистического опроса среди носителей таджикского языка. При исследовании конкретного типа двуязычия с определенными языками (например, в нашей работе исследуется таджикско-русское двуязычие) в первую очередь следует определить условия, в которых происходит овладение вторым языком. Что касается роли и активности русского языка в постсоветских республиках, в том числе и в Таджикистане,

статус и условия его функционирования существенно изменились не в пользу русского языка. А значит и уровень владения русским языком таджиками на современном этапе уступает советскому периоду.

В разделе 2.1 рассматривается **«Билингвизм и полилингвизм: подходы к определению»**. Билингвизм и полилингвизм в современном социокультурном пространстве представляют собой не только лингвистические, но и значимые социальные явления, обусловленные глобализацией, миграцией и многообразием национальных сообществ. Научная мысль последних десятилетий постепенно сместилась от негативной к позитивной оценке многоязычия, что отражается в признании его когнитивных, культурных и коммуникативных преимуществ. Тем не менее, билингвизм остаётся сложным и многоаспектным феноменом, требующим комплексного анализа с учётом психологических, педагогических, социологических и лингвистических параметров. Особое значение в изучении билингвизма приобретает исследование его конкретных реализаций, таких как таджикско-русское двуязычие, которое демонстрирует высокую вариативность, функциональную динамику и влияние родного языка на усвоение и использование русского как второго. В условиях изменения языковой политики и снижения официального статуса русского языка в республике, проблема сохранения и развития полноценного билингвизма в Таджикистане требует научного сопровождения и продуманной языковой стратегии.

В разделе 2.2 исследуемой главы рассматривается **«Социолингвистическое исследование современного уровня таджикско-русского двуязычия»**. Проблема определения уровня и качества владения языком занимает центральное место в лингвистике, социолингвистике, дидактике и миграционной политике. Традиционные методы оценки языковой компетенции (тестирование, экзамены, экспертный анализ) обеспечивают высокую точность на микроуровне, однако ограничены в возможности обобщения данных для крупных социальных групп. В данном контексте социологический опрос выступает эффективным инструментом макросоциолингвистического анализа, дополняя лингвистические методы и позволяя выявлять закономерности языкового поведения на уровне сообществ и социальных когорт.

Современное понимание владения языком включает не только лингвистическую компетенцию, но и коммуникативную, социокультурную и субъективную составляющие, такие как языковая самооценка, установки и мотивация. Эти параметры в значительной степени недоступны объективному наблюдению и могут быть зафиксированы преимущественно посредством опросных методов. Основными преимуществами социологического опроса

являются масштабность, репрезентативность, экономичность и стандартизированность данных. Вместе с тем ключевым методологическим ограничением остаётся проблема валидности самооценки, для минимизации которой применяются косвенные вопросы и детализированные шкалы.

Социологический опрос был проведён среди 310 жителей города Душанбе таджикской национальности в возрасте от 18 до 67 лет, представляющих шесть социально-профессиональных групп. Целью исследования являлось выявление функциональной активности русского языка в среде таджикоязычного городского населения. Полученные данные свидетельствуют о дифференцированном использовании таджикского и русского языков в зависимости от сферы общения: в профессиональной деятельности преобладает двуязычие, при этом русский язык сохраняет значимую роль в образовании, чтении специальной литературы, медиапотреблении и межличностном общении.

Анализ языковых практик в сфере СМИ показал доминирование таджикского языка в радиоэфире при высокой востребованности русского языка на телевидении и социальных сетях. Несмотря на общее сокращение использования русского языка по сравнению с советским периодом, в городской среде фиксируется устойчивая потребность в его знании и признаки стабилизации таджикско-русского двуязычия.

Дополнительное социолингвистическое обследование 200 студентов Российско-Таджикского (Славянского) университета выявило, что ведущими мотивами изучения русского языка являются получение образования, профессиональное развитие и стремление к билингвизму. Русский язык преимущественно используется в образовательной среде, при сохранении таджикского языка в качестве родного и основного в официальной письменной коммуникации. Высокий уровень внутренней мотивации студентов свидетельствует об устойчивом интересе к русскому языку как ресурсу социальной и профессиональной мобильности.

Полученные результаты подтверждают, что социологический опрос является важным методологическим инструментом изучения языковой компетенции в её социальном измерении и позволяет количественно зафиксировать взаимосвязь языка, мотивации и социальных практик.

В разделе 2.3 «Заимствование как результат языковых контактов носителей русского и таджикского языков» проводится анализ лексических заимствований из русского языка в таджикском языке, с акцентом на их фонетическую, семантическую и грамматическую адаптацию. А также в этом параграфе рассматриваются особенности восприятия, интеграции и функционирования русской лексики в таджикской языковой системе,

обусловленные различиями в типологической структуре языков – синтетической природы русского и аналитической структуры таджикского. Основное внимание уделяется тому, почему грамматическая адаптация русизмов в таджикском языке ограничена, а также как происходит фонетическая перестройка и семантическое усвоение заимствований. Процесс заимствования анализируется в диахроническом и синхроническом аспектах, выделяются его ключевые причины: интенсивные политические, экономические и культурные связи, технологический прогресс и доминирование определённой культуры в глобальном масштабе. Язык не существует в вакууме; он является живым, развивающимся организмом, постоянно взаимодействующим с другими языковыми системами. Это взаимодействие, возникающее в результате прямого или опосредованного контакта носителей разных языков, является мощным двигателем языковых изменений. Одним из наиболее ярких и массовых проявлений таких контактов выступает процесс заимствования – усвоение одним языком элементов другого языка. Языковой контакт – это взаимодействие двух или более языковых систем, оказывающее влияние на их структуру и употребление. Причины заимствований носят преимущественно экстралингвистический характер и могут быть сведены к следующим основным группам: потребность в наименовании новой реалии; необходимость дифференциации понятий; влияние моды и престижа; экономия языковых средств.

Третья глава «Типологическое описание интерференции в русской речи носителей таджикского языка» диссертационного исследования посвящена изучению языковой интерференции в русской речи таджиков.

Настоящая глава посвящена анализу интерференции как одной из ключевых проблем контактной лингвистики и теории языкового взаимодействия. Особое внимание уделяется интерференционным процессам, возникающим при контакте разнотипных языков, где перенос языковых особенностей носит более сложный и системный характер по сравнению с близкородственным двуязычием.

В условиях типологически различных языков интерференция затрагивает все уровни языковой системы – от фонетики и морфологии до синтаксиса и дискурсивной организации речи. В главе предпринимается системный анализ причин и последствий структурной интерференции, обусловленной различиями в грамматическом строе, семантических системах и культурно детерминированных коммуникативных стратегиях.

Рассматриваются типологические и когнитивные механизмы языкового переноса, а также практические следствия интерференции для процессов обучения иностранным языкам и перевода. Материалы главы ориентированы как

на теоретическое осмысление феномена интерференции, так и на решение прикладных задач межъязыковой коммуникации.

Данная глава состоит из трёх разделов.

В разделе 3.1 «**Языковая интерференция в русской речи таджиков**» подробно анализируются основные теоретические подходы к пониманию интерференции, включая взгляды таких учёных, как У. Вайнрайх, Э. Хауген, И.А. Бодуэн де Куртенэ, В.Ю. Розенцвейг, Л.В. Щерба, а также таджикских исследователей, что свидетельствует о междисциплинарной значимости данного явления.

Особое внимание уделяется понятийной дифференциации терминов «интерференция», «трансференция» и «диффузия». Подчёркивается, что, несмотря на общую связанность с процессами языкового контакта, данные термины обозначают различные механизмы взаимодействия языковых систем. В частности, интерференция характеризуется как неконтролируемое, зачастую негативное влияние родного языка на изучаемый, в то время как трансференция в различных интерпретациях может рассматриваться как положительное или нейтральное влияние, не нарушающее нормы второго языка, а диффузия – как взаимопроникновение языковых элементов на уровне системы.

В подразделе 3.1.1 «**Звуковая (фонетическая) интерференция в русской речи таджика-билингва**» анализируется звуковая интерференция в русской речи таджика-билингва. Фонетическая интерференция представляет собой комплексное лингвистическое явление, обусловленное воздействием артикуляторных и фонологических характеристик родного языка на реализацию звукового состава второго языка в условиях билингвизма или языкового контакта. Наиболее ярко она проявляется в искажении артикуляционно-акустической структуры фонем, в несоответствии просодических характеристик, а также в нарушении ритмико-интонационной организации речи. Такое влияние может оказывать существенное воздействие на восприятие речи, её интерпретацию и коммуникативную эффективность.

В целях выявления потенциального поля фонетической интерференции между русским и таджикским языками был проведён сопоставительный анализ их вокалических, консонантных и просодических систем. Несмотря на количественное совпадение состава гласных фонем, их фонологическая организация в двух языках принципиально различается. В таджикском языке отсутствует качественная редукция гласных и противопоставление по ударности, характерные для русского языка, тогда как долгота гласных и оппозиция устойчивых и неустойчивых фонем являются системообразующими признаками таджикского вокализма. Кроме того, в таджикском языке

отсутствует гласный [ы], а в русском – долгие гласные ([ū], [ī]), что создаёт устойчивую зону фонетической интерференции.

Сопоставление систем консонантизма выявило расхождения в инвентаре и артикуляционных характеристиках согласных. В таджикском языке отсутствуют некоторые русские фонемы (ц, щ), при этом представлены гортанные и язычковые согласные ([χ], [κ], [ʁ]), не имеющие аналогов в русском языке. Существенным различием является отсутствие в таджикском языке фонологического противопоставления твёрдых и мягких согласных, а также иная артикуляция звуков [ж], [ш] и [л], что приводит к систематическим орфоэпическим отклонениям в русской речи билингвов.

Анализ супraseгментных единиц показал, что при силовом характере ударения в обоих языках таджикское ударение отличается большей фиксированностью, тогда как русское является подвижным. Перенос таджикских акцентных и интонационных моделей в русскую речь проявляется в смещении ударения на последний слог, монотонности интонации и нарушении ритмико-мелодической организации высказывания.

Результаты социолингвистического эксперимента подтверждают системный характер фонетической интерференции, обусловленной типологическими различиями фонетико-фонологического строя русского и таджикского языков, что имеет значимую теоретическую и прикладную ценность для изучения билингвизма и методики преподавания русского языка как неродного.

Подраздел 3.1.2 «Грамматическая интерференция в русской речи таджиков (на примере письменных работ студентов)» посвящён изучению грамматической интерференции в русской речи таджиков, в частности – анализу письменных работ таджикских студентов-билингвов. В центре внимания находится влияние родного таджикского языка на усвоение грамматических норм русского языка. Автор рассматривает типичные ошибки, связанные с употреблением грамматических категорий рода, числа и падежа, объясняя их возникновение через различия в структурах двух языков. Исследование основано на сопоставлении грамматических систем русского и таджикского языков, а также на анализе речевых ошибок, выявленных в письменных работах студентов и примерах из Русского учебного корпуса. Целью работы является установление закономерностей грамматической интерференции и определение потенциальных и реальных зон риска при овладении русской грамматикой. Работа имеет практическую направленность и может быть полезна для преподавания русского языка как иностранного в таджикоязычной среде. Также в рамках данного подраздела рассматривается синтаксическая интерференция в письменной речи таджиков-билингвов, изучающих русский язык. Основное внимание уделено

тому, как родной таджикский язык влияет на построение русских предложений, что приводит к типичным синтаксическим ошибкам. Исследование раскрывает проявления интерференции через нарушения порядка слов, ошибочное употребление союзов, глагольных форм, падежей и структуры сложных предложений. Анализируются примеры переводов таджикских предложений на русский язык, выявляются отклонения от нормативной грамматики и объясняются причины таких отклонений, связанные с различиями в грамматических системах русского и таджикского языков. Отмечается, что синтаксическая интерференция особенно ярко выражается в употреблении видовременных форм глаголов, в порядке слов и в оформлении сложноподчинённых конструкций. В завершении подчёркивается, что грамматическая интерференция – одно из самых распространённых явлений в речи таджиков-билингвов, и её причины лежат в системных различиях между двумя языками, особенно в отсутствии у таджикского языка категорий рода и падежа.

В подразделе 3.1.3 «Лексическая интерференция в русской речи таджиков (на материале письменных работ студентов)» рассматриваются вопросы лексической интерференции в русской речи носителей таджикского языка. В целом, параграф посвящен исследованию феномена лексической интерференции, возникающей в русской речи таджиков как следствие воздействия их родного языка. В научном ключе в тексте анализируется природа интерференционных процессов, обусловленных различиями в лексико-семантических системах родного и иностранного языков, а также рассматриваются различные классификации и типологии лексической интерференции, представленные в отечественной и зарубежной лингвистике. В параграфе подчёркивается, что лексическая интерференция проявляется в заимствованиях, калькировании, семантических переносах и искажениях, которые возникают в процессе двуязычного речевого взаимодействия.

Особое внимание уделяется описанию ошибок и смешений, возникающих у таджиков-билингвов при использовании русского языка под влиянием таджикского, включая случаи семантической неоднозначности, паронимии и полисемии. В тексте приводятся результаты социолингвистического эксперимента, подтверждающего, что влияние родного языка обуславливает частые нарушения нормального лексического соответствия при переводе и употреблении лексических единиц.

Диссертационное исследование посвящено комплексному анализу функционирования русского языка в Республике Таджикистан в условиях билингвизма. Несмотря на утрату статуса государственного языка, русский сохраняет важные коммуникативные, образовательные и интеграционные

функции, оставаясь языком межнационального общения, что закреплено в Конституции Республики.

В работе рассматриваются историко-социокультурные и политические факторы, влияющие на сохранение и трансформацию русскоязычной компетенции в таджикском обществе. На основе социолингвистического опроса студентов Российско-Таджикского университета выявлены основные мотивы изучения русского языка, сферы его функционирования и уровни билингвизма среди молодежи. Результаты показывают, что русский язык доминирует в образовательной и профессиональной сферах, а также выступает важным ресурсом личностного и профессионального развития, при этом в бытовом общении сохраняется преимущественное использование таджикского языка.

В рамках исследования проанализированы интерферентные явления в русской речи таджиков-билингвов на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях. Обнаружены типичные ошибки, обусловленные языковыми различиями и особенностями билингвального мышления, включая сложности в адаптации грамматических категорий рода, числа, падежа и видовременных форм глаголов. Лексическая интерференция проявляется в калькировании, подменах значений и нарушениях употребления предлогов.

Работа обосновывает необходимость комплексного подхода к устранению негативных проявлений интерференции и подчеркивает значимость государственной языковой политики и образовательных стратегий для поддержания и развития русского языка в Таджикистане. Полученные данные вносят вклад в развитие социолингвистической теории билингвизма и межъязыковых контактов, а также имеют практическое значение для преподавания русского языка как неродного.

В **Заключении** отмечается, что функционирование русского языка в Республике Таджикистан представляет собой сложный и многоаспектный процесс, формирующийся под воздействием исторических, этнокультурных и социально-политических факторов. Несмотря на утрату де-юре статуса государственного языка после распада Советского Союза, русский язык сохраняет значимую роль в обществе, выполняя коммуникативные, интеграционные и профессионально-ориентированные функции, а также обладая закреплённым в Конституции статусом языка межнационального общения.

Проведённый анализ языковой ситуации показал, что русский язык продолжает занимать устойчивые позиции в сферах образования, науки, делопроизводства, средств массовой информации и городской повседневной коммуникации. Его особая значимость проявляется в контексте трудовой миграции, образовательной и профессиональной мобильности, где владение

русским языком выступает важным ресурсом социальной адаптации и карьерного роста.

Современное языковое пространство Таджикистана характеризуется билингвальной моделью, в рамках которой русский язык сохраняет высокую прагматическую ценность при частичном сужении функциональной сферы. Перспективы его развития напрямую связаны с государственной языковой политикой, уровнем институциональной поддержки, а также мотивацией к изучению языка среди молодёжи.

Результаты социалингвистического исследования подтверждают наличие сбалансированного таджикско-русского билингвизма, особенно в городской среде. Русский язык преимущественно функционирует как язык образования и профессиональной коммуникации, в то время как таджикский язык доминирует в бытовой и семейной сфере. При этом наблюдается устойчивая тенденция к сохранению и частичному усилению позиций русского языка среди молодёжи.

Особое внимание в работе уделено анализу интерференционных процессов в русской речи таджиков-билингвов. Установлено, что интерференция носит системный характер и проявляется на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях. Наибольшие трудности связаны с усвоением категорий, отсутствующих в таджикском языке (род, падеж, вид глагола), а также с различиями в типологической структуре языков.

Анализ лексических заимствований показал, что русские лексемы активно функционируют в таджикском языке, проходя преимущественно фонетическую и семантическую адаптацию при ограниченной грамматической интеграции. Это отражает специфику межъязыковых контактов и подтверждает влияние типологических различий между языками.

Соответственно, результаты исследования свидетельствуют о том, что русский язык в Республике Таджикистан сохраняет статус значимого социокультурного и коммуникативного ресурса. Его функционирование определяется совокупностью социалингвистических факторов, включая языковую политику, социальные практики и установки носителей.

Полученные выводы вносят вклад в развитие социалингвистических исследований билингвизма и могут быть использованы в дальнейших научных разработках, а также в практике преподавания русского языка как неродного и иностранного в условиях многоязычной среды.

Список использованной литературы:

1. Алимов, В. В. Явление лингвистической интерференции при изучении специального перевода: на прим. рус., англ. и фр. яз в воен., техн. и юрид. пер.: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 1998. – 196 с.

2. Агафонова М.П. Динамика таджикско-русской интерференции в разных типах речи при реализации супraseгментных единиц: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Агафонова Марина Павловна. – СПб, 2021. – 434 с.
3. Алиева К. Билингвизм: история и современность // Век глобализации. – 2022, № 3. – С. 132–139.
4. Вайнрайх У. Языковые контакты: состояние и проблемы исследования / пер. с англ. и коммент. Ю. А. Жлуктенко. Киев: Вища шк., 1979. – 263 с.
5. Хауген Э. Языковой контакт // Новое в лингвистике. Вып. 6. М.: Прогресс, 1972. 530 с.

Словари и справочная литература:

6. Александрова, З. Е. Словарь синонимов русского языка / З. Е. Александрова. – М.: Дрофа. – 564 с.
7. Даль, В. И. Толковый словарь живого великорусского языка / В. И. Даль. – М.: ГИС, 1955. – 669 с.
8. Ефремова, Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный / Т. Ф. Ефремова. – М.:2000. – 1084 с.
9. Калонтаров, Я.И. Луғати мухтасари тоҷикӣ-русӣ / Я.И.Калонтаров
10. Кожевников, А. Ю. Большой синонимический словарь русского языка / А.Ю. Кожевников. – СПб.: Нева, 2003. – 448 с.
11. Мухаммадиев, М. Луғати синонимҳои забони тоҷикӣ / М. Мухаммадиев. – Душанбе: Маориф, 1993.
12. Мирбобоев, А. Фарҳанги тоҷикӣ-русӣ / А. Мирбобоев. – «Пайванд», Душанбе: Пайванд, 2006. – 780 с.
13. Назарзода, С. Фарҳанги тафсирии забони тоҷикӣ. – Душанбе: 2008 –Т. 1 – 950с.

Источники:

14. Асимов, М.С. Русско-таджикский словарь / М.С. Асимов. – М.: Русский язык: 1985 – 1280с.
15. Грамматикаи забони адабии ҳозираи тоҷик. – Душанбе: Дониш, 1985, – 356 сад.
16. Искандарова Ф.Д. Учебник таджикского языка для стран СНГ / Ф.Д. Искандарова, С.Х. Хашимов. – Душанбе, 2014. – 352 с.
17. Калонтаров, Я.И. Луғати мухтасари тоҷикӣ-русӣ / Я.И.Калонтаров. – Душанбе: Маориф., 1988. – 333 с.
18. Мошеев И.Б. Сопоставительная типология русского и таджикского языков. - Душанбе: ГПИ, 1991. – 230 с.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

а) статьи, опубликованные в журналах, включенных в перечень рецензируемых научных изданиях ВАК РФ:

1. Хурсанова, Н.Н. Реализация государственной политики Республики Таджикистан в сфере укрепления позиции русского языка // Вестник университета (Российско-Таджикский (Славянский) университет). – Душанбе: Изд-во РТСУ, 2023-№3 (81). – С.298-305.
2. Хурсанова, Н.Н. К вопросу о таджикско-русском двуязычии // Вестник университета (Российско-Таджикский (Славянский) университет). – Душанбе: РТСУ, 2025-№1 (87). – С.187-194.
3. Хурсанова, Н.Н. Лексическая интерференция в русской речи таджиков (на материале письменных работ студентов) // Вестник университета (Российско-Таджикский (Славянский) университет). – Душанбе: РТСУ, 2025-№2 (88). – С.256-265. ISSN: 2077-8325 (в перечне реценз. ВАК РФ)
4. Хурсанова, Н.Н. Звуковая (фонетическая) интерференция в русской речи таджика-билингва // Лингвистика и образование. – Астрахань, 2025. – Том 5.- №4. – С.104-117.

б) статьи, опубликованные в других научных журналах:

5. Хурсанова, Н.Н. Инновационные принципы лингвистической методологии философии // Сборник статей межвузовской научно-практической конференции «Философское осмысление проблем инноваций в современном таджикском обществе». – Душанбе: РТСУ, 2023. – С. 64-68
6. Хурсанова, Н.Н. Русский язык как язык обучения в общеобразовательных школах: коллективная монография: «Роль и место русского языка в современном Таджикистане: социологический анализ текущей ситуации и её развития» под ред. Х.Дж. Шамбезода. – Душанбе: РТСУ, 2026. – С. 18-24

*Технический редактор: Кодиров Х.Н.
Компьютерная вёрстка: Кодиров Ш.К.*

© Издательство РТСУ

Сдано в набор 06.04.2026. Подписано в печать 07.04.2026.
Бумага офсетная. Печать офсетная. Гарнитура литературная.
Формат 60x84_{1/16}. Услов. печ. л. 1,5.
Тираж 100 экз. Заказ № 95.

Отпечатано в типографии РТСУ,
734025, Республика Таджикистан, г. Душанбе,
ул. Мирзо Турсун-заде-30